



AMBASCIATA D'ITALIA in SARAJEVO

DETERMINA A CONTRARRE
(per affidamenti diretti di importo inferiore a 40.000 euro)

L'AMBASCIATORE

Oggetto: Servizi di traduzione dall'italiano al bosniaco dei dialoghi di serie tv italiane per la messa in onda presso la locale BHRT - Radio e Televisione della Bosnia Erzegovina - stagione 2022-2023 CIG ZF838B561F

VISTO il Regio Decreto 2440 del 1923, recante disposizioni sull'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità dello Stato;

VISTO il Regio Decreto 827 del 1924, recante il regolamento per l'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità dello Stato;

VISTO il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n.18, "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241, "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

VISTO il decreto legislativo 8 aprile 2008, n. 81, e s.m.i. in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro;

VISTO il decreto del Presidente della Repubblica 1 febbraio 2010, n.54, "Regolamento recante norme in materia di autonomia gestionale e finanziaria delle rappresentanze diplomatiche e degli uffici consolari di I categoria del Ministero degli affari esteri";

VISTA la legge 22 agosto 2010, n. 136 recante il "Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia" e s.m.i.;

VISTA la determinazione n. 4 del 7 luglio 2011, recante le Linee Guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'art.3 della Legge 13 agosto 2010, n.163;

VISTO il decreto interministeriale 16 febbraio 2012, n. 51, relativo all'applicazione presso gli Uffici all'estero delle disposizioni di cui al Decreto Legislativo 81/2008;

VISTO il decreto del Presidente della Repubblica 16 aprile 2013, n. 62, Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'articolo 54 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

CONSIDERATA l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, individuando preventivamente gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

ISTO il messaggio della DGSP – VI prot. n. 72053 del 04.05.2022 con il quale si dispone un finanziamento di Euro 70.000,00 quale importo assegnato all'Ambasciata d'Italia in Sarajevo per organizzazione di iniziative ed eventi promozionali a valere sul capitolo 1613;

CONSIDERATO che, tenuto conto dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si ritiene necessario accettare il preventivo di spesa presentato dalla Società Dante Alighieri di Sarajevo, sita in via Adzemovica, 15, codice identificativo 4202058490004 rappresentata dal Presidente Adnan Mehmedović per i servizi di traduzione dall'italiano al bosniaco dei dialoghi di serie tv italiane per la messa in onda presso la locale BHRT, Radio e Televisione della Bosnia Erzegovina di cui alla presente determinazione a contrarre; considerato che tale preventivo interviene nel quadro dell'accordo tra BHRT e RAI per la trasmissione della serie "A un passo dal cielo" (stagioni IV e V per il 2022-2023), accordo a sua volta facente seguito precedenti accordi che già con successo di pubblico hanno permesso al pubblico bosniaco-erzegovese di seguire serie TV italiane sottotitolate dalla ricordata Società Dante Alighieri di Sarajevo;

CONSIDERATO che il valore stimato dell'affidamento ammonta a 24.480 (ventiquattromila quattrocento ottanta) marchi convertibili bosniaci (BAM) al netto delle imposte indirette;

CONSIDERATO che il suddetto importo è inferiore ad euro 40.000;

CONSIDERATO che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

CONSIDERATO che l'importo corrispondente al valore stimato del contratto trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della sede;

DETERMINA

1. di avviare una procedura per affidare alla Società Dante Alighieri di Sarajevo, sita in via Adzemovica, 15, codice identificativo 4202058490004, rappresentata dal Presidente Adnan Mehmedović, servizi di traduzione dall'italiano al bosniaco dei dialoghi di serie tv italiane per la messa in onda presso la locale BHRT, Radio e Televisione della Bosnia Erzegovina, e specificamente delle stagioni IV e V della serie RAI "A un passo dal cielo";
2. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al bilancio di Sede per l'esercizio finanziario 2022, titolo II della spesa (spese per attività d'Istituto); conto 02 (Attività di promozione della Lingua e della Cultura Italiana); sottoconto 04 (attività di promozione integrata) che viene impegnata con il presente provvedimento;
3. di nominare quale responsabile unico del procedimento il dott. Lorenzo Donatelli, primo segretario commerciale che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite al suddetto affidamento, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'affidamento di cui trattasi;

Sarajevo, 22 novembre 2022




Ambasciatore Marco Di Ruzza